



Benetzungslösung  
für das Auge

D

## GEBRAUCHSANWEISUNG

VISMED® *light* – Hyaluronsäure-Natriumsalz aus Fermentation 0,1 %.

**Benetzungslösung für das Auge.**

### Zusammensetzung:

1 ml Lösung enthält 1,0 mg Hyaluronsäure-Natriumsalz, Natriumchlorid, Dinatriumhydrogenphosphat, Natriumdihydrogenphosphat, gereinigtes Wasser sowie Dinatriumedetat und Polyhexanid als Konservierungsmittel.

### Anwendungsgebiete:

Zur Benetzung des Auges bei subjektiv empfundenem Trockenheitsgefühl sowie bei brennenden und müden Augen und anderen geringfügigen Befindlichkeitsstörungen ohne Krankheitswert, verursacht z.B. durch Staub, Rauch, trockene Hitze, klimatisierte Luft, Wind, Kälte, länger dauernde Bildschirmarbeit oder Kontaktlinsen tragen.

### Gegenanzeigen:

Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe.

### Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:

Nicht gleichzeitig mit Arzneimitteln oder anderen Produkten, welche auf das Auge aufgetragen werden, anwenden, da VISMED® *light* deren Wirkung verändern kann.

### Dosierungsanleitung und Art der Anwendung:

Verschlusskappe vor der ersten Anwendung kräftig im Uhrzeigersinn drehen, damit der Dorn der Verschlusskappe die Spitze des Tropfäschchens öffnet. Verschlusskappe abschrauben und Öffnung des Fläschchens über das zu behandelnde Auge halten: VISMED® *light* lässt sich durch geringen Fingerdruck leicht aus dem Fläschchen entnehmen. Soweit nicht anders empfohlen, nach Bedarf 1–2 Tropfen VISMED® *light* in den Bindehautsack träufeln. Durch Lidschlag wird die Lösung verteilt und bildet eine transparente und haltbare Flüssigkeitsschicht auf der Oberfläche des Auges. VISMED® *light* kann auch während des Tragens harter oder weicher Kontaktlinsen angewendet werden. VISMED® *light* ist nach dem Öffnen drei Monate haltbar.

### Hinweise:

Tropföffnung des Fläschchens nicht berühren und nicht an das Auge bringen. Beschädigte Fläschchen von VISMED® *light* nicht anwenden. Nicht über 25 °C lagern! Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden. Falls Ihre Beschwerden unter der Anwendung von VISMED® *light* anhalten oder nach Absetzen von VISMED® *light* wieder auftreten, sollten Sie sich in ärztliche Behandlung begeben. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

### Eigenschaften und Wirkungsweise:

VISMED® *light* enthält Hyaluronsäure, ein natürliches Polymer, das auch in Strukturen des menschlichen Auges vorkommt. Die besonderen physikalischen Charakteristika von Hyaluronsäure verleihen VISMED® *light* seine wichtigen „viskoelastischen“ und wasserbindenden Eigenschaften. VISMED® *light* bildet eine stabile Schicht auf der Oberfläche des Auges, die nur allmählich durch den Lidschlag entfernt wird. VISMED® *light* verbindet deshalb lang anhaltende Wirkung mit maximalem Komfort. VISMED® *light* ist wegen seiner besonderen Zusammensetzung ausgezeichnet verträglich. Eine besondere Kombination von Konservierungsmitteln garantiert die Sterilität von VISMED® *light* für einen Zeitraum von drei Monate nach dem ersten Öffnen des Fläschchens.

**Darreichungsform und Packungsgröße:** Tropfäschchen zu 15 ml

Stand der Information: Dezember 2003



Lubricant Eye Drops

GB

## INSTRUCTIONS FOR USE

VISMED® *light* – Sodium hyaluronate from fermentation 0.1 %.

**Lubricant eye drops.**

### Composition:

Each 1 ml of solution contains: sodium hyaluronate 1.0 mg, sodium chloride, disodium hydrogenphosphate, sodium dihydrogenphosphate, purified water, disodium edetate and polyhexanide as preservatives.

### Intended use:

For lubrication of the eyes in case of sensations of dryness, burning and ocular fatigue and other minor complaints of no pathological significance, induced, for example, by dust, smoke, dry heat, air conditioning, extended computer screen use or contact lens wear.

### Contra-Indications:

Individual hypersensitivity to any constituent of the product.

### Interactions:

Do not use VISMED® *light* at the same time as any other drug or product applied to the eye since it may modify their effects.

### Directions for use:

Twist the screw cap on the multidose container firmly clockwise, before using VISMED® *light* for the first time: a spike in the screw cap will pierce the tip of the container. Twist off the screw cap and position the tip of the container above the eye to be treated: upon slight pressure, VISMED® *light* will easily flow out from the container. If not otherwise recommended, place one or two drops of VISMED® *light* into the conjunctival sac of the eye as often as needed. After blinking, the solution will disperse and form a transparent and long lasting coating on the surface of the eye. VISMED® *light* may also be used while wearing contact lenses (rigid or soft). Solution from the open container may be used up to three months.

### Precautions for use:

Do not touch the tip of the opened container and do not touch the surface of the eye with the tip of the container. Do not use VISMED® *light* if the container is damaged. Store below 25 °C! Do not use VISMED® *light* after the expiry date indicated on the package. If discomfort persists while using VISMED® *light* or reappears after discontinuation of treatment, consult a physician. Keep out of reach of children!

### Characteristics and mode of action:

VISMED® *light* contains sodium hyaluronate, a natural polymer, which is also present in the structures of the human eye. The particular physical characteristics of sodium hyaluronate confer to VISMED® *light* its "viscoelastic" and water retaining properties. VISMED® *light* provides a stable coating on the surface of the eye which is only slowly eliminated by blinking. Therefore VISMED® *light* combines long lasting relief with maximum comfort. VISMED® *light* is well tolerated due to its unique composition. The particular composition of preservatives in VISMED® *light* guarantees the sterility of the solution in the open container for a period of three months.

**Presentation:** Multidose container of 15 ml

Last revision date: December 2003



Lubrifiant oculaire

F

## MODE D'EMPLOI

VISMED® *light* – Hyaluronate de sodium obtenu par fermentation 0,1 %.

**Lubrifiant oculaire.**

### Composition:

1 ml de solution contient 1,0 mg de hyaluronate de sodium, du chlorure de sodium, de l'hydrogénophosphate disodique, du dihydrogénophosphate sodique, de l'eau purifiée, de l'édétate de sodium et du polyhexanide comme agents conservateurs.

### Indications:

Pour la lubrification des yeux en cas de sensations de sécheresse, de brûlure, de fatigue oculaire ou autres troubles oculaires mineurs, à caractère non pathologique, induits par exemple par la poussière, fumée, chaleur sèche, climatisation, travail prolongé devant un écran d'ordinateur ou port de lentilles de contact.

### Contre-indications:

Hypersensibilité à l'un des constituants du produit.

### Interactions médicamenteuses:

Ne pas administrer VISMED® *light* en même temps que d'autres produits ou médicaments ophtalmiques car il pourrait en modifier les effets.

### Dosage et mode d'application:

Tourner le bouchon à vis du flacon multidose fermement dans le sens des aiguilles d'une montre avant d'utiliser VISMED® *light* pour la première fois. Une pointe dans le bouchon à vis perce alors l'extrémité du flacon. Dévisser le bouchon et placer l'extrémité du flacon au-dessus de l'œil à traiter. Par une légère pression, VISMED® *light* s'écoule facilement du flacon. Sauf recommandation contraire, mettre 1 à 2 gouttes de VISMED® *light* dans le sac conjonctival aussi souvent que nécessaire ou selon prescription du médecin. Quelques clignements d'yeux assureront une répartition uniforme de la solution sur la surface oculaire en un film transparent et durable. VISMED® *light* peut être utilisé pendant le port de lentilles de contact, quel qu'en soit le type (souple ou rigide). La solution dans le flacon ouvert peut être utilisée jusqu'à 3 mois après ouverture.

### Précautions:

Ne pas toucher la partie ouverte du flacon ouvert avec les doigts et éviter de le mettre directement en contact avec l'œil. Ne pas utiliser VISMED® *light* si le flacon est endommagé. A conserver à température ambiante (< 25 °C). Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur la boîte. Si les troubles persistent pendant l'utilisation de VISMED® *light* ou après arrêt du traitement, consulter votre médecin. Tenir hors de portée des enfants.

### Propriétés et mode d'action:

VISMED® *light* contient du hyaluronate de sodium, un polymère naturel également présent dans les structures de l'œil humain. Les caractéristiques physiques particulières du hyaluronate de sodium lui permettent de se lier à un très grand nombre de molécules d'eau. Ces caractéristiques physiques confèrent à VISMED® *light* une visco-élasticité unique. Ainsi, VISMED® *light* assure à la surface de l'œil la formation d'un film uniforme qui résiste au processus naturel d'élimination par les battements de paupières. VISMED® *light* garantit donc un confort maximal et prolongé. VISMED® *light* est très bien toléré grâce à sa composition unique. La composition particulière des conservateurs présents dans VISMED® *light* garantit la stérilité de la solution dans le flacon ouvert pendant une période de 3 mois.

**Présentation:** Flacon multidose de 15 ml

Dernière révision: Décembre 2003

LOT

Chargenbezeichnung  
Batch number  
Número de lot  
Numero de lote  
Charge nr.  
Lotto n.  
Lote n.  
Αριθμός σειράς



Verwendbar bis ...  
Expiry date  
Date de péremption  
Fecha de caducidad  
Niet gebruiken na  
Data di scadenza  
Data de validade  
Ημερομηνία λήξης



Gebrauchsanweisung beachten  
Refer to instruction leaflet  
Veuillez vous référer à la notice explicative  
Observar las instrucciones  
Raadpleeg bijsluiter  
Vedere foglietto illustrativo  
Ver instruções de utilização  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

CE  
0123

3006806/3  
5/04/05

**VIS MED**<sup>®</sup>

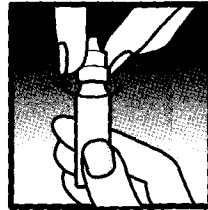
Gotas oftálmicas  
lubrificantes

P

**VIS MED**<sup>®</sup>  
*light*

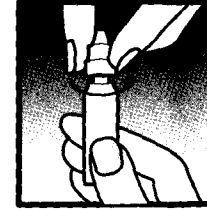
Ουδαλμικός Αιθαντικός  
Παράγοντας

GR



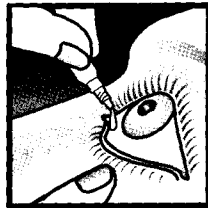
1

- Erste Anwendung: Verschlusskappe kräftig im Uhrzeigersinn drehen
- First use: Twist screw cap clockwise
- Première utilisation: Tourner le flacon à vis fermement dans le sens des aiguilles d'une montre
- Primer uso: Girar el tapón firmemente en el sentido de las agujas del reloj
- Eerste gebruik: Afsluitdopje krachtig met de klok mee draaien
- Prima utilizzazione: Avvitare energicamente il tappo a vite in senso orario
- Primeiro uso: gire firmemente, no sentido horário, a tampa de rosca
- Περιστρέψτε το βιδωτό κάλυμμα προς τα δεξιά



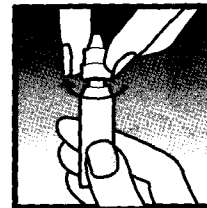
2

- Verschlusskappe abschrauben
- Twist off cap
- Tourner le bouchon pour ouvrir
- Girar el tapón para abrir
- Dopje eraf draaien
- Svitare il tappo per aprire
- Desenrosque a tampa de rosca para abrir
- Αφαιρέστε πτεριστρέφοντας το κάλυμμα



3

- Lösung in das Auge träufeln
- Instill solution in the eye
- Instiller la solution dans l'oeil
- Instilar la solución en el ojo
- Oplossing in het oog druppelen
- Instillare la soluzione nell'occhio
- Pingar a solução nos olhos
- Ενσταλάξτε διάλυμα στον οφθαλμό



4

- Verschlusskappe wieder aufschrauben
- Replace the cap
- Refermer le flacon
- Cerrar el frasco
- Dopje erop draaien
- Riavvitare il tappo
- Feche o frasco
- Τοποθετήστε στη θέση του το κάλυμμα